

ST. BARNABAS ✠ SAN BERNABÉ

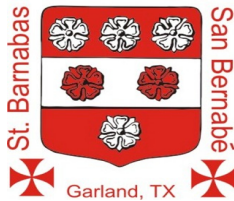
A Member of the Worldwide Anglican Communion / Miembro de la Comunión Anglicana Global

The Evangelist - El Evangelista

April-May

April-May 2017

Evangelism: Moving forward with faith. We're on a mission from God!



El Evangelismo: Hacia adelante con Fe. ¡Tenemos una misión de Dios!

In This Issue

From Fr. Tony	2
About Being an Episcopalian	3
Confession Mark your Calendars	4
Lent & Holy Week Schedule	5
Bishop Visitation Flowering the Cross Easter Egg Hunt Easter Flowers Yard Sale	6
Monthly General Cleaning Time Change for 9 AM Service The Newsletter Flower Chart	7
Feed the Hungry Holy Days & Special Services	8
Dove Renewal Programs DOK Prayer Requests Web Page	9
Outreach options Address changes Pledge Card Reminder Randall Reward Cards	10
Prayer Request Info Prayer for Our Police & Fire Departments & the Armed Forces	11
Sunday Schedule Bishop's Committee Office hours Contact information	Back Cover

Prayer for

Oración por

ST. BARNABAS ✠ SAN BERNABÉ

Please clip out these prayers and pray daily.

Favor de recortar la oraciones y ora cada día.

O Lord and Heavenly Father, send your Holy Spirit upon the church of St. Barnabas ✠ San Bernabé, to inspire us, guide us, and give us strength to do Your will, that we, as individuals and as a congregation, will witness fully to the Truth that is Jesus. Send us to those in need, place us in their lives, and make us such a beacon of Your love for all humankind, that we will pierce the present darkness of the world and bring people from all nations to Christ Jesus, in whose Holy Name we pray. Amen

PRAYER FOR THE VICAR OF OUR MISSION

Almighty God, giver of every good gift: Look graciously on your servant Tony+, and so guide his ministry among us that he will be a faithful pastor who will care for your people and equip us for our ministries. Guide, guard and direct him in all that he does and all that he says. Strengthen him and fill him with your Holy Spirit that he may kindle the zeal of your people and speak Your words through him. Sanctify his words and actions ever to Your service, through Jesus Christ, our Lord. AMEN

O Señor y Padre celestial, envía tu Espíritu Santo a esta Iglesia de St. Barnabas ✠ San Bernabé, para inspirarnos, para guiarnos, y para darnos fuerza para cumplir tu voluntad, para que nosotros, como individuos y como una congregación, demos pleno testimonio a la Verdad que es Jesús. Envíanos a todos los necesitados, ubícanos en sus vidas, y haznos tal faro de Tu amor para con toda la humanidad que iluminemos las presentes tinieblas del mundo y atraigamos a los pueblos de todas las naciones a Cristo Jesús, en cuyo Santo Nombre oramos. Amén.

ORACIÓN POR EL VICARIO DE NUESTRA MISIÓN

Dios todopoderoso, dador de toda buena dádiva: Mira con gracia a tu siervo, Tony+, y dirígelo en su ministerio entre nosotros para que él sea un pastor fiel que cuide de su rebaño y nos equipe para nuestros ministerios. Guálalo, guárdelo e inspíralo en todo lo que él haga y todo lo que él diga. Fortalécelo y llénalo de tu Espíritu Santo para que él pueda encender el celo de ministerio entre Tu pueblo y para que Tu verbo se comuniquen por el suyo. Santifica sus palabras y sus acciones para que siempre Te sirva fielmente, por Jesucristo, nuestro Señor. AMEN.

Dear brothers and sisters in Christ,

When I was a child, I celebrated Holy Week along with my parents and siblings. It was something very special and fascinating. Seeing and smelling the incense, the palms, the washing of the feet, the Stations of the Cross and the night of the Vigil, transported me back the time of Jesus Christ.

Now I see it from the perspective of the priest and I am still carried back to the time of Jesus Christ.

I hope that you and your family can travel back in time and feel the same passion that our Lord Jesus Christ felt during His Holy Week.

Holy Week is not just a week in the year and on the calendar, it is one week where we find ourselves as partakers of the sufferings of Christ that, although in a symbolic way, makes us feel the pain that Christ felt when He took our place.

But Holy Week would lose its value and meaning if we don't live it so we can rejoice on the Sunday of the Resurrection. On that day, death and Sin were defeated so you and I can live the eternal life that is promised to us from the beginning of creation.

The great theologians said that to live joyfully and fully our own resurrection and the resurrection of the Lord, we have to live and go through Good Friday.

Dying to sin, i.e., everything that does not leave us to bring us closer to God and our neighbor. Prejudice, racism, discord, individualism, apathy, dishonesty, and _____ (you can put all that has to die on Good Friday).

As your Pastor, I invite you to participate this coming Holy Week and that we can show that we are a church alive and vibrant. As in the film "Back to the Future", let's go back to the past and live Holy Week with Christ and return to the present to live the resurrection with Christ Jesus.

Your Pastor,

Fr. Tony

Queridos Hermanos y Hermanas en Cristo

Cuando era un niño celebraba junto con mis padres y hermanos la Semana Santa. Era algo muy especial y fascinante. Ver y oler el incienso, las palmas, el lavado de los pies, el Vía Crucis en vivo y la noche de la vigilia, me transportaba hacia el pasado y me hacia vivir en el tiempo de Jesucristo.

Ahora lo vivo desde la perspectiva del Sacerdote. Y me sigue transportando al tiempo de Jesucristo.

Espero que tu y tu familia puedan viajar en el tiempo y Sentir la misma pasión que nuestro Señor Jesucristo sintió durante esa Semana Santa.

Semana Santa, no es una semana mas del año y del calendario, es una Semana donde nos encontramos con nosotros mismos y nos hacemos partícipes de los sufrimientos de Cristo que, aunque en forma simbólica, nos hacen sentir el dolor que Cristo tomo en nuestro lugar.

Pero la Semana Santa perdería su valor y sentido si no la vivimos intensamente para gozarnos del Domingo de la Resurrección. Es en ese Día, donde la Muerte y el Pecado fueron derrotados para que tu y yo pudiésemos vivir la vida eternal que se nos prometió desde el principio de la Creación.

Los grandes teólogos dicen que para poder vivir gozosamente y plenamente la Resurrección del Señor y nuestra propia Resurrección, tenemos que vivir y pasar por el Viernes Santo.

Morir al Pecado, es decir, a todo aquello que no nos deja acercarnos a Dios y a nuestro prójimo. Prejuicios, racismo, discordias, individualismos, apatías, deshonestidad, y _____ (puedes poner todo aquello que tiene que morir el Viernes Santo).

Como su Pastor, les invito a que participemos de esta Semana Santa que se aproxima y que podamos mostrar que somos una Iglesia viva y vibrante. Como en la película de "Back to the Future", volvamos al pasado y vivamos Semana Santa con Cristo y Regresemos al futuro presente para vivir la Resurrección con Cristo Jesús.

Su Pastor,

Padre Tony.

About Being An Episcopalian / De Los Episcopales

Holy Week

In the middle of the fourth century, a pilgrim wrote home describing her visit to the Holy Land. Like many others, she was impressed with the way the Church in Jerusalem commemorated the Death and Resurrection of Christ. The descriptions of such pilgrims caught the imagination of European Christians, and many of the churches began to institute their own rituals for the observance of Holy Week. The observance of Holy Week arises out of the Gospel narratives concerning Christ's Death and Resurrection. It begins with *Palm Sunday*, which re-enacts the triumphal entry into Jerusalem, when many saw in him the fulfillment of the Messianic promise. The next major event described in the Gospel is the Last Supper and Christ's betrayal by a friend. This is generally believed to have occurred on a Thursday evening, which the English speaking world calls *Maundy Thursday*, for it was on this day that Christ gave a new commandment (*mandato*, Latin for mandate) to his disciples: "Love each other as I love you". In the Latino world it is simply known as *Holy Thursday*. The next day, which we observe as *Good Friday*, commemorates the trial and execution of Jesus. Saturday, a day of waiting, becomes the *Vigil of Easter*, which ends with the rising of the Son on *Easter Day*, when with the myrrh-bearing women we proclaim, "Alleluia! He is Risen. The Lord is risen indeed!"

Ascension Day

A day on the liturgical calendar commemorating Christ's ascension and the end of his post resurrection appearances. It comes forty days after Easter and always on a Thursday.

There will be a service at 7 PM on Wednesday, May 4th.



Día de Ascensión

El día en el calendario litúrgico que conmemora la ascensión de Cristo y el fin de sus apariciones de luego de la resurrección. Viene cuarenta días después de Pascua y siempre en un jueves.

Habrá un servicio miércoles el 4 de mayo.

LA SEMANA SANTA

En el medio del siglo cuatro, una peregrina escribió una carta a su familia describiendo su visita a Jerusalén. Igual que otros viajeros, ella se impresionó con la manera en que la Iglesia en esa ciudad conmemoraba la Muerte y la Resurrección de Cristo. Las descripciones de ella y otros peregrinos capturaron la imaginación de los Cristianos Europeos. Muchas de sus iglesias comenzaron a practicar ritos para observar la Semana Santa. Nuestras tradiciones de la Semana Santa tienen sus raíces en las historias del Evangelio relacionadas con la Muerte y la Resurrección de Jesucristo. La observación comienza el *Domingo de Ramos* que celebra la entrada triunfal de Jesús a Jerusalén (cuando, como habían prometido los profetas, Jesús fue recibido como el Mesías por una muchedumbre). Los siguientes acontecimientos más importantes son La Última Cena y la traición de Jesús por uno de sus discípulos. En general, se cree que esto ocurrió un jueves por la noche. En inglés, ese Jueves se llama *Maundy Thursday*, o Jueves Santo en español. *Maundy* se refiere al mandato que Jesús dio a sus apóstoles el jueves que fue traicionado: deben amarse ustedes el uno al otro como yo los he amado. El próximo día, *Viernes Santo*, se conmemora el juicio y la ejecución de Cristo. *La Vigilia de Pascua* empieza el sábado y termina cuando se anuncia la Resurrección que se celebra el *Domingo de Pascua*. En ese día, mujeres calgando mirra proclaman: "¡Aleluya! Él ha resucitado. El Señor ha resucitado!"

Confession

Confession is to the heart as a farmer's pre-planting preparation is to the land. When the farmer prepares the soil before planting seeds, he goes through the field and picks up the rocks, weeds and trash that keep the soil from producing a good crop.

When we make our confession, God helps us to remove the rocks and trash that prevent us from having good soil for Him to plant His seeds. These rocks and trash are such things as pride, greed, jealousy, or an unkind word about or to someone. This trash needs to be cleaned out so we can have a clean heart for God to plant His seed.

We can make a meaningful corporate confession during the Eucharist or on our own, but sometimes it helps to make one to a priest. Confessing our sins to a priest can help us to come to terms with our sins and forgive ourselves after confessing them. Examination of Conscience is a good way to prepare for confession whether you are doing it privately or to a priest. These will be available for anyone desiring to use it.

Confession will be offered by appointment with Fr. Tony and also on Good Friday afternoon 1 PM to 3 PM .



La Confesión

La confesión corresponde al corazón como una preparación de granjero antes de sembrar su terreno. Cuando el granjero prepara la tierra antes de sembrar las semillas, él atraviesa el campo y recoge las piedras, las hierbas y basura que impiden que la tierra produzca una cosecha buena.

Cuando nosotros nos confesamos, Dios nos ayuda a quitar las piedras y desechar lo que nos previene de tener tierra buena para plantar Sus semillas. Estas piedras y la basura son tales cosas como el orgullo, la avaricia, los celos, o una palabra poco amable acerca de o a alguien. Está basura necesita ser limpiada y así podemos tener un corazón limpio para Dios para sembrar Su semilla.

Podemos hacer una confesión corporativa durante la Eucaristía, pero a veces ayuda confesarnos ante un sacerdote. Confesar nuestros pecados a un sacerdote nos puede ayudar a despojarnos de nuestros pecados y a perdonarlos después de confesarlos. El examen de Conciencia es una manera buena de prepararse para la confesión si usted lo hace privadamente ante un sacerdote. Estos estarán disponibles para cualquiera que desee utilizarlos.

La confesión será ofrecida por cita con el Padre Tony y también el Viernes Santo por la tarde de la 1.00 a las 3.00.

MARK YOUR CALENDARS / ANOTEN EN SUS CALENDARIOS

Palm Sunday—April 9 / Domingo de Ramos—9 de abril
Bishop Sumner Visitation / visitación de Obispo Sumner

Holy Week—April 9—15 / Santo Semana—9 -15 de abril

Easter Day—April 16 / Día de Pascua—16 de abril

Parish Yard Sale / Venta al aire libre de la Parroquia
April 29 / 29 de abril

MEMORIAL DAY—MAY 29 / DÍA DE MEMORIA—29 DE MAYO
Office Closed / Oficina Cerrada

St. Barnabas Day Celebration / Celebración de Día de San Bernabé
June 18 / 18 de junio

Vacation Bible School / Escuela Bíblica de Vacaciones
June 26-30 / 26-30 de junio
5:30—8:30 PM

LENT AND HOLY WEEK SCHEDULE

Sundays in Lent

8:00 AM—Rite I (English)
9:00 AM—Rite II (English)
10:45 AM & 12:30 PM—La Misa (Spanish)

Mondays in Lent

8:45 AM Morning Prayer
10:00 AM Family Mass (Chapel)

Wednesdays in Lent

8:45 AM Morning Prayer
7:00 PM Family Mass with Unction

Thursdays in Lent

8:45 AM Morning Prayer

Fridays in Lent

8:45 AM Morning Prayer
7:00 PM – Stations of the Cross

Holy Week

Palm Sunday, April 9

Bishop Sumner Visitation
No 8 AM service

Monday of Holy Week, April 10

8:45 AM Morning Prayer
10:00 AM Family Mass (Chapel)

Wednesday of Holy Week, April 12

8:45 AM Morning Prayer
7:00 PM Family Mass with Unction

Maundy Thursday, April 13

8:45 AM Morning Prayer
7:00 PM Family Mass
9:00 PM Watch begins in Chapel

Good Friday, April 14

8:45 AM Morning Prayer
12:00 PM The Vigil ends with the Good
Friday Liturgy
1:00 - 3:00 PM - Confessions (Chapel)
7:00 PM Stations of the Cross (Courtyard)

Holy Saturday, April 15

6:00 & 7:30 PM Easter Vigil (Baptisms) *
(7:30 **)

Easter Day, April 16

8:00 AM Easter Eucharist (Rite I) (English)
9:00 AM Choral Easter Eucharist (Rite 2)
(English) *
10:15 AM Easter Egg Hunt & Reception
10:45 AM Easter Choral Eucharist with baptisms
(Spanish) ***
12:30 PM Easter Choral Eucharist with baptisms
(Spanish) ***
2:00 PM Easter Egg Hunt & Reception

* Childcare ** incense



ACONTECIMIENTOS DE LA CUARESMA Y SEMANA SANTA

Domingos en Cuaresma

8:00 AM—Rito I (Ingles)
9:00 AM—Rito II (Ingles)
10:45 y 12:30 PM—La Misa (Español)

El Lunes en Cuaresma

8:45 AM—Oración Matutina
10:00 AM—La Misa (Capilla)

Miércoles en Cuaresma

8:45 AM—Oración Matutina
7:00 PM—La Misa Familiar y unción

El Jueves en Cuaresma

8:45 AM—Oración Matutina

Viernes en Cuaresma

8:45 AM—Oración Matutina
7:00 PM Estaciones de la Cruz

Semana Santos

Domingo de Ramos, el 9 de abril

Obispo Sumner Visitación
8:00 AM – No Eucaristía

Lunas la Semana Santa, el 10 de abril

8:45 AM - Oración Matutina
10:00 PM - Misa Familiar

Miércoles de la Semana Santa, el 12 de abril

8:45 AM - Oración Matutina
7:00 PM – Misa Familiar de Sanidad

Jueves Santo el 13 de abril

8:45 AM - Oración Matutina
7:00 PM – Eucaristía Solemne Familiar *
9:00 PM – La Vigilia empieza en la Capilla

Viernes Santo, el 14 de abril

8:45 AM - Oración Matutina
12:00 PM – La Vigilia se termina con la Liturgia
de Viernes Santo en el Santuario
1:00 PM - 3:00 PM La Confesión (C)
7:00 PM – Estaciones de la Cruz

Sábado Santo (Víspera de Pascua) el 15 de abril

6:00 & 7:30 PM - Vigilia Pascual y Bendición de la
Vela Pascual (con Bautismos) * (7:30 **)

Domingo de Pascua, el 16 de abril

8:00 AM – Eucaristía Pascual en inglés antiguo
9:00 AM – Eucaristía Pascual Coral en inglés
contemporáneo (Rito II) *
10:15 AM – La Caza de los Huevos de Pascua y
Recepción
10:45 PM – Eucaristía Pascual Coral con bautismos
en español ***
12:30 PM – Eucaristía Pascual Coral con bautismos
en español ***
2:00 PM – La Caza de los Huevos de Pascua y
Recepción

* cuidado infantil ** incienso

BISHOP VISITATION ON PALM SUNDAY

Bishop George Sumner will be here on Palm Sunday, April 9th. The 8 AM and 9 AM services will be combined at 9 AM on that day.



OBISPO VISITACIÓN EL DOMINGO DE RAMOS

Obispo George Sumner va estar aquí el domingo de Ramos, domingo el 9 de abril. Se combinarán los servicios de 8:00 y 9:00 a 9:00 de ese día.

FLOWERING OF THE CROSS

Children and adults are asked to bring cut flowers on Easter for the Flowering of the Cross. The cross will be "flowered" before the services.



EL FLORECER DE LA CRUZ

Niños y adultos deben traer flores cortadas para el Florecer de la Cruz que tomará lugar durante el cada servicios.

EASTER EGG HUNT

At 10:15 AM and 2:00 PM on Easter Day, the children will have their annual Easter Egg Hunt. There are boxes in the Narthex and Founders Hall for individually wrapped candy and other treats or small toys for the Easter Egg Hunt. We do not need any plastic eggs! Please bring them before Easter so we will know if we have enough.

LA CAZA DE HUEVOS DE PASCUA

A los 10:15 AM y 2:00 PM del Domingo de Pascua, niños y niñas tendrán su caza de huevos. Tendremos bolsas para esos que olvidaron sus canastas. Hay una caja en el Nártex y otra en Founders Hall para que se depositen juguetes, dulces, bolas pequeñas para golosas y otras cosas que quieran contribuir para la caza. No necesitamos los huevos plástico. Por favor, tráiganlas antes de Pascua así que sabremos si tenemos suficiente para todos.

EASTER FLOWERS

Forms are in the Narthex for Easter Flowers. **Please turn in your form by Palm Sunday (April 9th)** so that the Altar Guild knows how many lilies to purchase.



FLORES PARA LA PASCUA

Las formas están en el Nártex para Flores de Pascua. **Por favor devuelva su forma para el Domingo de Ramos (el 9 de abril)** para que el Gremio del Altar sepa cuántos lirios deben comprar.

YARD SALE – APRIL 29TH

We will have a Yard Sale on Saturday, April 29th Please start setting items aside that you wish to put in the sale. If you have something to be picked up for the sale, let the church know the week of the 23rd and arrangements can be made to get it. Items for the Yard Sale can be brought to the church beginning April 23rd.



VENTA AL AIRE LIBRE DE LA PARROQUIA - 29 DE ABRIL

Tendremos una venta de patio el sábado el 29 de abril. Favor de empezar a guardar las cosas que piensas poner a la venta. Si tienes cosas grandes para ser transportadas para la venta, llama a la iglesia para la semana del 23 y arreglaremos el transporte de estos artículos. Artículos para la venta pueden ser traídos a la iglesia empezando el 23 de abril.

Monthly General Church Cleaning

The First Saturday of every month we will meet at 8:30 AM to clean the buildings and the campus. We will conclude with lunch.

On April 1st we will be getting rid of items that we no longer need. Those items that are good but not needed will be kept for the yard sale on April 29th.

This is our church and we all need to do our part to take care of it.

Time Change for 9 AM Service

The 9 AM Service will begin at 9:15 AM beginning on April 2nd so the choir will have time to practice before the service. However, on Palm Sunday, April 9th, we will begin at 9 AM since there will not be an 8 AM service and the service is long. Bishop Sumner will be here for the 9, 10:45 and 12:30 services on Palm Sunday.

The Newsletter

We will be sending the newsletter electronically beginning in June. This will save us money in printing and postage. The newsletter will continue to be available on our website www.sbecg.org, along with the schedules and readings. We are in the process of having a Google Calendar available, too.

The newsletter (or a link to the webpage) will be sent by email to those who have given us their email address. We will mail a copy to our shut-ins. Additional copies will be available in the Narthex for our visitors and those who do not have access to the internet.



Día de Limpieza General

El primer sábado de cada mes nos reuniremos a las 8:30 para limpiar los edificios y el campus. Concluiremos con el almuerzo.

El 1 de abril nos vamos a deshacerse de cosas que no necesitamos. Aquellos artículos que son buenas pero no necesitamos se mantendrán para la venta el 29 de abril.

Esta es nuestra iglesia y todos tenemos que hacer nuestra parte para cuidar de ella.

Cambio de horario para el servicio de 9:00

El servicio de las 9:00 comenzará a las 9:15 a partir del 2 de abril para que el coro tenga tiempo para practicar antes del servicio. Sin embargo, en el domingo de Ramos, 9 de abril, comenzaremos a las 9:00 AM ya que no habrá un servicio de 8:00 AM y el servicio es largo. El Obispo Sumner estará aquí para los servicios de las 9, 10:45 y 12:30 el Domingo de Ramos.

El Periódico

Estaremos enviando el periódico electrónicamente a partir de junio. Esto nos ahorrará dinero en impresión y envío. El Periódico seguirá disponible en nuestro sitio web www.sbecg.org, junto con los anexos y lecturas. Estamos trabajando con un calendario de Google que estará disponible, también.

El Periódico (o un enlace a la página web) se enviarán por correo electrónico a quienes nos han dado su dirección de correo electrónico. Se les enviará una copia a nuestros Mayores que no usan computadora. Copias adicionales estarán disponibles en el Nártex para nuestros visitantes y quienes no tienen acceso a internet.

The Flower Chart

The Flower Chart is located in the Narthex. Although the weekly cost of flowers for the altar is \$50.00, donations of any amount are **welcome to offset the cost**. Please **sign** your name on the flower chart and fill out the form. The form can be placed in the basket



Donaciones por Flores

Aunque los flores para el altar cuestan \$50.00 cada semana, donaciones en cantidad cualquiera son bienvenidas. Si nos dan la razón por donación nosotros vamos a recordarla (a la memoria de, en celebración de, etc.) y la fecha.

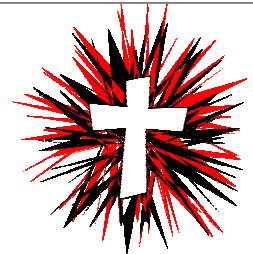
FEEDING THE HUNGRY

We have launched a program to feed the needy of Garland and surrounding areas. This is a two-part program: (1) a modest meal served in the Parish Hall at 6:00 PM the **THIRD WEDNESDAY OF THE MONTH** in a monthly series of meals to help the needy and (2) a campaign ongoing now to collect enough cans of Campbell soup between each Third Wednesday session to be able to give each of our guests a small bag with 3 or 4 cans of soup to take with them. This is why we need groups within the Parish to provide people to help prepare food and also to help serve the food at 6:00 PM every Third Wednesday. It's also important that **ALL OF US** bring cans of Campbell's soup in between Third Wednesdays, in order to have enough to give out to the needy on the Third Wednesday of each month. We ask for Campbell's soup, because the labels have coupons we use to earn funds to buy books and other supplies for our Sunday School programs.

**DAR DE COMER A LOS HAMBRIENTOS**

Inauguramos un programa para dar de comer a los necesitados de Garland y sus contornos el 19 de septiembre del año pasado. Este programa tiene dos partes, o sea, (1) una modesta cena servida en el Salón Parroquial a las 6.00 el **TERCER MIÉRCOLES DEL MES** y (2) una campaña continuada para juntar suficientes latas de sopa de marca Campbell para poder ofrecerles a las personas a quienes les servimos cada tercer miércoles 3 o 4 latas de sopa para llevar consigo. Por eso necesitamos que los grupos de la parroquia tomen responsabilidad para preparar la comida cada tercer miércoles como también gente para ayudar a servir a las personas que vengan esa noche en busca de comida. También es importante que **TODOS NOSOTROS** traigamos latas de sopa Campbell durante el mes para que tengamos suficientes botes de sopa para ayudar a los necesitados con la sopa cada tercer miércoles del mes. Les pedimos sopa de marca Campbell porque usamos los cupones de Campbell para ganar fondos para comprar libros y otros útiles escolares para nuestros programas de la Escuela Dominical.

Holy Days & Other Special Services in 2017
Días de Santo & otros servicios especiales en 2017



January 6 / 6 de enero: Epiphany / Epifanía

February 2 / 2 de febrero: The Presentation / La Presentación

February 5 / 5 de febrero: Scout Sunday / Domingo de los Exploradores

March 1 / 1 de marzo: Ash Wednesday / Miércoles de Ceniza

March 25 / 25 de marzo: Annunciation / Anunciación

April 9 - 15 / 9 - 15 de abril: Holy Week / Semana Santa

April 16 / 16 de abril: Easter / Día de Pascua

May 25 / 25 de mayo: The Ascension / La Ascensión

June 18 / 18 de junio: St. Barnabas Day Celebration / Celebración de San Bernabé

August 6 / 6 de agosto: The Transfiguration / La Transfiguración

October 4 / 4 de octubre: St. Francis Day, Blessing of Animals /

Día de San Francisco, La Bendición de los animales

November 1 / 1 de noviembre: All Saints Day / Día de Todos Los Santos

November 2 / 2 de noviembre: All Souls Day / Día de Los Muertos

November 22 / 22 de noviembre: Thanksgiving Eve Service / Día de Acción de Gracias

December 12 / 12 de diciembre: Feast of the Virgin of Guadalupe / Fiesta de la Virgen de Guadalupe

December 24 / 24 de diciembre: Christmas Eve / Nochebuena



“This you know, my beloved brethren. But everyone must be quick to hear, slow to speak, and slow to anger; for the anger of man does not achieve the righteousness of God.”

James 1:19-20

“And the seed whose fruit is righteousness is sown in peace by those who make peace.”

James 3:18



“Esto sabéis, mis amados hermanos. Pero que cada uno sea pronto para oír, tardo para hablar, tardo para la ira; pues la ira del hombre no realiza la justicia de Dios.”

Santiago 1:19-20

“Y la semilla cuyo fruto es la justicia se siembra en paz por aquellos que hacen la

Renewal Programs

Cursillo is a renewal weekend for adults to help them get closer to Jesus. On the weekend you will receive tools to help you on your spiritual journey and also help you in your ministry as a Christian.

The next **English language Cursillo will be June 8—11 at Camp All Saints on Lake Texoma**. To attend Cursillo you should be a confirmed Episcopalian who is at least 21 years old. Closing Mass is at 3 PM. There are maps on the DFW Cursillo web page at www.DFWCursillo.org.

DOK Prayer Requests

The Daughters of the King Prayer Box is **THE BLACK METAL BOX** in the Narthex. There are forms to fill out with prayer requests and then you can place them in the box. The box is checked weekly. You can also email prayer requests to Debbie Chapel at chapel188@aol.com.

Web Page

Please check out our updated webpage, www.sbecg.org. If there is anything you would like to see added to it or comments about it, please contact the church office.

El Programa de La Renovación

Cursillo es un fin de semana de la renovación para adultos para ayudarlos a seguir más cerca a Jesús. En el fin de semana usted recibirá instrumentos para ayudarle en su viaje espiritual y también le ayudaran en su ministerio como un cristiano.

El próximo **Cursillo en español será del 12-15 de octubre en el Campamento de Todas Santos**. Para asistir al Cursillo usted debe ser un episcopal confirmado que tiene por lo menos 21 años de edad. La Misa final es a las 3 de la tarde. Hay un mapa al Campament en: www.DFWCursillo.org.

Solicitudes por Oración de las Hijas del Rey

La Caja de la Oración de las Hijas del Rey está en el Nártex. Hay formularios para llenar con pedidos de oración y entonces usted los puede colocar en la caja negra de metal. La caja se revisa semanalmente. Usted puede mandar correo electrónico también; los pedidos de la oración a la Diacona Betty en stbdeacon1@sbecg.org

Página web

Por favor consulta nuestra página web actualizada, www.sbecg.org. Si hay algo que te gustaría ver añadido en ella, ponte en contacto con la Oficina de la iglesia.

How can we reach out to our neighbors?

There are several ways that you can help St. Barnabas ✕ San Bernabé reach out to our community.

Ministry Fund: This money is used to help those who come to the church requesting help. They are limited to being helped once every 6 months. Please indicate that your donation is for the Ministry Fund.

Good Samaritans of Garland: This is a local organization that helps Garland residents that need assistance. Please indicate that your donation is for the Good Samaritans.

Feed the Hungry: On the third Wednesday of the month a group or ministry hosts a meal for our less fortunate neighbors. There is a sign up sheet in the Narthex for your group to pick a date.

Food Pantry: We have a pantry in the Parish Hall for canned and boxed items for those in need of help. This is for those who come to the Feed the Hungry and those who come during the week needing food. Some of the items especially needed are cereal, canned meats, peanut butter, soup, crackers, beans, pasta, tuna fish, Spagettios (and similar items), and vegetables (no green beans).

¿Cómo podemos alcanzar nuestros vecinos?

Hay varias maneras que usted puede ayudar a St. Barnabas ✕ San Bernabé a alcanzar a nuestra comunidad.

Fondo del Ministerio: Este dinero es utilizado para ayudar a aquellos que vienen a la iglesia pidiendo ayuda. Se limitan a ser ayudados una vez cada 6 meses. Por favor indicar que su donación es para el Fondo del Ministerio.

Buenos Samaritanos de Garland: se trata de una organización local que ayuda a los residentes de Garland que necesitan ayuda. Por favor indicar que su donación es para los "Buenos Samaritanos".

Dar de Comer a los hambrientos: el tercer miércoles del mes un grupo o Ministerio organiza una comida para nuestros menos afortunados vecinos. Hay una hoja de inscripción en el Nártex para su grupo al seleccionar una fecha.

Despensa de alimentos: Tenemos una despensa en el salón parroquial de artículos enlatados o en caja para aquellos que necesitan ayuda. Esto es para aquellos que vienen a la alimentación de los hambrientos y los que durante la semana que necesitan alimentos. Algunos de los elementos especialmente necesarios son carnes cereales, enlatados, mantequilla de maní, sopa, galletas, granos, pasta, atún, Spagettios (y similares) y verduras (no Ejotes).

Please call or email the church of any changes or corrections that need to be made to your information. Forms are also available in the Narthex for this.

Por favor llámenos o envíe por correo electrónico a la iglesia solore cualquier cambio o las correcciones que necesitan ser hechas a su información. Los formularios para hacer estos cambios están también disponibles en el Nártex.



Have you turned in Your Pledge Card for 2017? ¿Has entregado tu Tarjeta de Promesa para 2017?

Every time you use your **Randall (Tom Thumb) Reward Card**, you are helping our parish. We will receive a percentage of your purchases. To add our number to your Reward Card, simply ask Customer Service to add the number #3446 to your card.

Cada vez que uses tu **Randall (Tom Thumb) Reward Card**, puede ayudar a nuestra parroquia. Recibimos uno por ciento de sus compras. Para poner nuestra número en tu Reward Card, por favor pide que servicio de los clientes ponga numero 3446 a tu tarjeta.

Prayer List / Lista de oración

+George, Tony+, +James, Deacon Betty, Deacon Alyce, Bob+, Oliver+, Adam, Alice, Almeida, Anne, Barbara, Betty, Bill, Bob, Brad, Carol, Charlotte, Dale, Dan, Dana, Darryl, David, Davis, Debbie, Debra, Dennis, Don, Donald, Doug, Eleanor, Ellen, Gene, Gerald, Grady, Heather, Hilda, Holly, Hope, Howard, J. R., Jackie, James, Janet, Jazmin, Jeanetta, Jenny, Jimmy, Joan, JoAnn, John, José, Juan, Judy, June, Katherine, Kay, Laura, Lucille, Marilyn, Martin, Mary, Megan, Michael, Mimi, Nell, Omar, Pat, Paul, Richard, Rick, Roger, Rufino, Sally, Sandra, Scott, Shirley, Susan, Suzanne, Tony, Virginia, Warren, Wilford, William, the Akerman, Arvizu, Gilkes, Hinojosa, James, Mann, Martinez, Renoj, Shelton, Simpson, Spruit, and Whitaker Families

Church Prayer List

There is a clip board in the Narthex every week for additions to the Prayers of the People for that Sunday. For long term prayer requests, please fill out a prayer request form or contact Suzanne at the church office (972-494-6600 or by email at stbarnabas1@sbecg.org) and they will be added to the prayer list on the Sunday announcement page.

Please contact the church office if you or someone in your family will be going into the hospital, having day surgery or is at home sick and would like a pastoral visit.

Also, please contact the office if you have any changes or corrections for the birthday, anniversary, baptism, or military list.

For those in our Police and Fire Departments and the Armed Forces of our Country:

Almighty God, we commend to your gracious care and keeping all the men and women of Police and Fire Departments and of our Armed Forces at home and abroad. Defend them day by day with your heavenly grace: strengthen them in their trials and temptations; give them courage to face the perils which beset them: and grant them a sense of your abiding presence wherever they may be; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Especially / especial: Javier Andrade, Scott Ayers, Joe Beck, Jonathan Bernstein, Michael Biggs, Angel Cardenas, Kevin Countryman, Matt Covault, Dale Dalida, Eric Denkins, Patrick Duncan, Thomas Esquivel, Timothy Garrett, Ethan Goodman, Adam Hayes, Steven Headen, Josh Hernandez, Ángel Landin, Ashley Mann, Jeremy Muskus, Michael Muskus, Chad Peterson, Isaiah Reef, Tyler Rohne, José Alberto Solís, Justin Walsh

Prayer Requests

To make a prayer request for the Prayer Circle, please call Betty Keyes (972-276-4670) or email bettykeyes4@yahoo.com. You can also contact *Betty Baird, Debbie Chapel, Jeri Corley, Barbara Eastwood, Judy Evans, Lolita Gilkes, Elaine Jones, Lee Mann, or Sondra Spruit.*

You can also contact *Suzanne* at the Church office (972-494-6600) or stbarnabas1@sbecg.org with your requests.

**Lista De Oración De la Iglesia**

Hay una tablilla con sujetapapeles en el Nártex cada semana para añadir nombres para la Oración de los Fieles de ese domingo. Para pedir oraciones por largo tiempo, favor de llenar un formulario o habla con Suzanne en la oficina de la parroquia al 972-494-6600 o mediante correspondencia electrónica al stbarnabas1@sbecg.org, y se agregarán a la lista publicada en la hoja de anuncios. *Favor de ponerte en contacto con la oficina de la Iglesia si tú entras en el hospital o si un miembro de tu familia será internado, o si uno de Uds. Tiene una cirugía de día, o si uno de Uds. Guarda cama en casa y quiere una visita pastoral.*

Además, favor de ponerte en contacto con la oficina y hay cambios de datos respecto a cumpleaños, aniversarios, bautismo, o la lista de oración por personas en las fuerzas armadas.

Por Hombres y Mujeres que sirven como Bomberos y como Policías y los que sirven en las Fuerzas Armadas del País:

Omnipotente Dios, encomendamos a tú bondadosa cuidado y protección a los hombres y mujeres que sirven como bomberos y como policías y los que sirven en nuestras fuerzas armadas en todo lugar. Defiéndeles diariamente con tu gracia celestial; fortaléceteles en sus pruebas y tentaciones; dales valor para enfrentar los peligros que les acechen y concede que sientan tu presencia continua dondequiera que estén; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*



ST. BARNABAS' EPISCOPAL CHURCH
1200 NORTH SHILOH ROAD
GARLAND TX 75042-5769

NON-PROFIT ORG
U S POSTAGE
PAID
PERMIT 165
GARLAND TEXAS

RETURN SERVICE REQUESTED

SCHEDULE

SUNDAY / DOMINGO

8:00 AM - Said Eucharist
 9:15 AM - Choral Eucharist
 10:45 AM - La Misa
 12:30 PM - La Misa

Sunday School / Escuela Dominical

Durante cada una de las Misas de / During the
 Masses at 9:15 AM, 10:45 AM, y 12:30 PM

Monday, Wednesday, Thursday, Friday /

lunes, miércoles, jueves, viernes

8:45 AM - Morning Prayer / Oración Matutina

Monday / lunes

10:00 AM Family Mass / La Misa Familia

Wednesday / miércoles

7:00 PM - Healing Mass / La Misa de Sanidad

Dated Material - April 2017



**We're on a
 Mission for
 God!**

St. Barnabas ✕ San Bernabé
Bishop's Committee
El Comité de Obispo

Senior Warden/Guardián Mayor:

Gerardo Vargas

Junior Warden/Guardián Menor:

Martin Cazares

Members/Miembros:

John Bullock
 Ana De Loa
 Doug Gillespie
 Ivis Macías
 Daisy Rivera
 Jovita Rodríguez
 Gene Simpson
 Esteban Turcios

Jazmyn Ware
 Martin Zepeda

Treasurer:

Susan Vaden

Clerk:

Barbara Cornett

Vicar/Vicario: The Rev. Canon Tony Muñoz

Deacon/Diacona: The Rev. Betty Barrios

Mission Administrator/ Director de Misión: Connie Cardenas

Office Manager/ Director de Oficia: Suzanne Noel

Evangelist Editor/ Director de la Evangelista: Jeri Corley

Contact us/ :

Office Hours/ Horas de Oficia: Monday, Wednesday,
 Thursday, Friday/ el lunes, el miércoles, el jueves y el viernes

9:00 AM - 2:00 PM

Voice: 972-494-6600

FAX: 972-276-0824

Cell Phone: 469-877-7306 (Fr. Tony)

Web page: www.sbecg.org

E-mail addresses/ electronica:

stbarnabas1@sbecg.org
 stbVicar1@sbecg.org
 stbDeacon1@sbecg.org
 stbNewsletter1@sbecg.org
 stbSrwarden1@sbecg.org
 stbJrwarden1@sbecg.org
 stbpa@sbecg.org



News for the Evangelist is due on
 the 15th of odd number months. Hand
 deliver, mail or email to
 stbnewsletter1@sbecg.org